

## Equivalências de termos relacionados com exposições

### Profissionais

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Administrador	Administrador	Administrador	Administrador/ Director	General manager	Directeur de l'administration	Amministratore
Agente local de transporte/ Corresponsal	Corresponsal de transporte	Transportadora local/ empresa correspondente	Transportadora	Local transport company	Transporteur local	Trasportatore locale
Agente de aduanas	Agente de aduanas	Despachante aduaneiro	Despachante alfandegário	Customs broker	Agent des douanes	Agente di dogana
Agente de rampa	Agente de rampa	Agente de rampa Agente de pista	Transitário	Ramp agent	Agent de débarquement	Agente di rampa
Aseguradora/ Compañía de Seguros	Aseguradora	Seguradora / companhia de seguros	Companhia de seguros / seguradora	Insurance company	Compagnie d'assurance	Compagnia di assicurazione
Comisario de Exposición	Curador de exposiciones	Curador	Comissário da exposição / curador	Exhibition curator	Commissaire de l'exposition	Curatote scientifico
Conservador de Museos	Curador de colecciones	Responsável pelo acervo	Conservador de museu	Collection curator	Conservateur de musée	Conservatore
Conservador-restaurador	Conservador	Conservador-restaurador	Conservador - restaurador	Conservator	Conservateur-restaurateur	Conservatore - restauratore
Coordinador de exposiciones	Coordinador de exposiciones	Coordenador de exposições	Coordenador de exposições	Exhibition coordinator	Coordinateur de l'exposition	Coordinatore della mostra
Correo	Comisario	Courier	Courier	Courier	Convoyeur	Corriere o accompagnante
Destinatario	Destinatario	Destinatário	Destinatário	Consignee/recipient	Destinataire	Destinatario
Diseñador de exposiciones	Museógrafo	Museógrafo/ Expógrafo/ designer de exposição	Museógrafo / designer	Exhibition designer	Designer d'expositions	Progettista/ designer
Diseñador grafico	Diseñador grafico	Designer gráfico	Designer gráfico	Graphic designer	Concepteur graphique	Designer grafico
Embalador	Embalador	Embalador	Embalador	Packer	Emballeur	Imballatore
Escolta de la policía	Escolta	Escolta policial	Escolta policial	Police escort	Escorte de police	Scorta di polizia
Guardia de seguridad	Guardia de seguridad	Segurança	Segurança	Security guard	Agent de la sécurité	Guardia di sicurezza
Jefe de seguridad	Jefe de seguridad	Chefe de segurança	Chefe da segurança	Security chief	Chef de la sécurité	Responsabile della sicurezza

Jefe de mantenimiento	Jefe de mantenimiento	Chefe de manutenção	Responsável pela manutenção	Head of maintenance	Chef de maintenance	Responsabile del mantenimiento
Manipulador de Bb.cc	Manipulador de bb.cc	Manipulador de bens culturais	Manuseador De bens culturais	Art handler	Manutentionnaire	Manipolatore Opere d'arte
Manipulador de carga	Estibador	Carregador	Carregador	Cargo handler	Manutentionnaire	Manipolatore de carico
Personal / empresa externa contratada	Empresa externa contratada	Empresa terceirizada	Prestador de serviços	Contractor from an outside service company	Prestataire de service	Personale/ ditta apaltata
Personal de registro de museo	Registrador de museo	Catalogador/ Documentalista de museu	Registrar	Museum register	Régisseur de musée	Registratore di musei
Plantilla	Plantilla	Quadro de pessoal	Quadro de pessoal	Staff/ in-house personnel	Personnel interne	Personale interno
Prestador	Comodante	Emprestador/ Cedente/ Comodante	Emprestador	Lender	Prêteur	Prestatore
Prestatario	Prestatario / comodatario	Solicitante/ comodatário	Requerente	Borrower	Emprunteur	Prenditore a prestito
Propietario/ depositario	Propietario/ depositario	Proprietário / coleccionador / depositário	Proprietário / depositário / coleccionador	Owner/custodian	Propriétaire/ Dépositaire	Proprietario/ Dipositario
Remitente/ Embarcador	Remitente	Remetente / exportador	Remetente/exportador	Consignor/ shipper	Expéditeur	Spedizioniere
Responsable de exposiciones	Responsable de exposiciones	Responsável pela exposição	Responsável pela exposição	Head of exhibitions	Chef d'exposition	Responsabile d'esposizione
Supervisor de Transporte	Supervisor de Transporte	Supervisor de transporte	Supervisor do transporte	Transport supervisor	Superviseur du transport	Responsabile trasporti
Vigilante de sala	Custodio	Vigilante/segurança	Vigilante-recepcionista	Room guard	Agent d'accueil	Vigilante di sala

## Documentos administrativos e de gestão

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Análisis de riesgos	Análisis de riesgos	Análise de riscos	Análise de riscos	Risk analysis	Analyse de risques	Analisi di rischio
Acta de entrega	Acta de entrega	Recibo de entrega	Recibo de entrega	Outgoing/incoming receipt	Reçu d'œuvre	Verbale di consegna
Archivo de datos de obras	Archivo de datos de obras	Banco de dados	Base de dados	Works database	Base de données sur les œuvres	Scheda banca dati delle opere
Carta de solicitud de préstamo	Carta de solicitud de préstamo	Carta/formulário de solicitação de empréstimo	Pedido de empréstimo	Loan request	Demande de prêt	Lettera di prestito
Certificado CITES	Certificado CITES	Licença CITES	Certificado CITES	CITE'S certificate	Certificat CITES	Certificato CITES
Concurso publico	Concurso público	Concorrência pública	Concurso público	Public bid/ tending process	Appel d'offre des marchés publics	Gara publica
Condiciones especificas de préstamo por obra	Condiciones especificas de préstamo por obra	Condições específicas de empréstimo por obra	Condições específicas de empréstimo	Specific conditions for loan	Conditions particulière de prêt par œuvre	Condizione specifica di prestito per oppere
Condiciones generales de préstamo	Condiciones generales de préstamo	Condições gerais de empréstimo	Condições gerais de empréstimo	General conditions for loan	Conditions générales/ de mise à disposition des œuvres/de prêt	Condizione generale di prestito
Contrato o póliza de seguro	Convenio o póliza de seguro	Apólice de seguro	Apólice de seguro	Insurance agreement or policy	Police d'assurance	Polizza assicurativa
Convenio de préstamo	Contrato de comodato	Termo de empréstimo	Contrato de empréstimo	Loan agreement	Contrat de prêt	Convenio di prestito
Dietas	Viáticos	Diária/per diem	Ajudas de custo	Per diem	Indemnité journalière	Per diem
Documentos aduaneros	Pedimento aduanal	Documentos aduaneiros	Documentos alfandegários	Export licence	Formalités douanières	Certificati doganali
Dossier de exposición	Carpeta promocional	Dossiê da exposição	Dossier de exposição	Promotion folder	Dossier d'exposition	Dossier della mostra
Formulario de préstamo	Formulario de préstamo	Formulário de empréstimo	Formulário de empréstimo	Loan form	Formulaire de prêt	Scheda di prestito
Garantía provisional	Fianza	Termo de responsabilidade	Termo de responsabilidade	Deposit	Caution	Acconto

Informe de estado y condiciones de conservación de la obra en tránsito	Reporte de condición / dictamen de obra	Condition report/ laudos técnicos	Condition report / relatório sobre estado da peça / relatório de verificação	Loan transit record	Constat d'état sommaire de l'œuvre d'art en transit	Scheda sanitaria dell'opera in transito
Informe de instalaciones	Informe de instalaciones	Facilty report	Facilities report / formulário para exposições temporárias	Facility report	Rapport d'installation	Scheda requisiti tecnici dell'installazione
Instrucciones de embalaje	Instrucciones de embalaje	Instruções de embalagem	Instruções de embalagem	Packing instructions	Instructions d'emballage	Instruzione di emballaggio
Mesa de contratación	Junta de valuación	Processo de contratação	Procedimento de contratação	Bargaining table	Consultation	Processo di contrattazione
Pliego de prescripciones técnicas	Catálogo de conceptos y requerimientos técnicos	Documento de normas técnicas	Caderno de encargos	Technical requirements list	Cahier des charges	Prescrizioni tecniche
Pliegos de riesgos laborales	Pliegos de riesgos laborales	Documento de riscos trabalhistas	Plano de prevenção de riscos	Sheets of prevention of labor risks	Plan de prevention des risques dans le travail	Piano prevenzione infortuni
Préstamo	Comodato	Empréstimo	Empréstimo	Loan	Prêt	Prestito
Relación de embalaje	Lista de obra por embalaje	Packing list/relação de caixas	Listagem de embalagens	Packing list	Liste de colisage	
Relación de los elementos en la caja	Relación de los elementos en la caja	Packing case list/relação de obras por caixa	Listagem de objectos por embalagem	Packing case list	Liste des éléments dans la caisse	Packing case list
Seguro clavo a clavo	Seguro de clavo a clavo	Seguro prego a prego	Seguro prego a prego	Inssurance nail to nail	Assurance clou a clou	Assicurazione chiodo a chiodo
Titularidad	Dependencia administrativa	Estatuto da instituição	Dependência administrativa	Institution statement	Statut de l'institution	Statuto della istituzione
Valoración	Avalúo	Avaliação	Avaliação	Value	Cote	Valutazione

## Elementos de embalagem e transporte

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Asas	Asas	Alças	Pegas / asas	Handles	Poignées	Manico
Bastidor de movimiento	Bastidor de movimiento	Bastidor de movimento	Equipamentos de transporte	Travelling frame/strainer of movement	Cadre de transport	Telaio per il movimento
Burlete	Burlete	Guarnição	Guarnição	Gasket	Bourrelet	Guarnizione
Caja	Caja	Caixa	Caixa	Crate	Caisse	Cassa
Carretilla de 4 ruedas	Carretilla de 4 ruedas	Carrinho de 4 rodas/dolly	Carrinho de 4 rodas	Dolly	Chariot de 4 roues	Dolly
Cartón pluma	Cartón pluma	Foamboard	Paperboard-feather	Carton-plume	Carton-plume	Cartone-piuma
Cartón corrugado	Cartón corrugado	Papelão corrugado	Cartão canelado ou ondulado	Corrugated cardboard	Carton ondulé	Cartone ruvido
Cartón triplex	Cartón triplex	Papel triplex	Cartão canelado ou ondulado triplo	Triplex carboard	Carton triple	Cartone triplo
Cincha/ eslinga	Cincha/ eslinga	Cinta	Cinta	Strap/sling	Sangle/élingue	Cinghia
Cinta adhesiva siliconada	Cinta adhesiva siliconada	Fita adesiva siliconada	Fita de silicone para vidro	Glass tape	Bande adhésive pour le verre	Nastro adesivo da vetro
Conglomerato Mdf	Mdf	Mdf	Mdf	Medium density fibreboard	Mdf	Mdf
Contenedor	Contenedor	Contêiner	Contentor de voo	Flight case	Flight case	Flight case
Contenedor de bodega	Contenedor de bodega	Contêiner	Contentor	Container	Container de soute	Container nel aereo
Deslizador/ simona	Deslizador/ simona	Rampas	Rampas	Sliding supports	Les paras	Stecche di legno, nylon, teflon
Elevador de horquilla	Elevador de horquilla	Elevador de forquilha / empilhadeira	Empilhador	Forklift	Élévateur à fourche	Elevatore a forciale
Embalaje	Embalaje	Embalagem	Embalagem	Packing	Emballage	Imbalaggio
Espuma de inmovilización	Espuma de inmovilización	Espuma de imobilização	Espuma de embalagem para imobilização	Foam pad	Mousse de calage	Schiuma ammortizzante
Espuma de polietileno /ethafoam	Espuma de polietileno /ethafoam	Espuma de polietileno /ethafoam	Espuma polietileno /ethafoam	Polyethylene foam /ethafoam	Mousse de polyéthylène ethafoam	Schiuma de polietileno
Espuma de poliuretano	Espuma de poliuretano	Espuma de poliuretano	Espuma poliuretano	Polyurethane foam	Mousse de polyuréthane	Schiuma de polieuretano
Film barrera al vapor de agua	Film barrera al vapor de agua	Filme impermeabilizante	Película impermeável	Water vapour barrier film	Film imperméable	Pellicola impermeabile

Gel de sílice	Gel de sílice	Sílica gel	Sílica gel	Silica gel	Gel de silice	Silicagel
Grúa de sala	Grúa de sala	Grua	Grua de sala	Room crane	Grue de salle	Gru
Guantes	Guantes	Luvras	Luvras	Gloves	Gants	Guanti
Junta de sellado / Burlete	Junta de sellado	Junta de vedação	Selo Mecânico	Sealing gasket	Joint d'étanchéité	Giunto di sigillamento
Marcaje y etiquetaje	Marcaje y etiquetaje	Marcação e etiquetagem	Marcação e etiquetagem	Marking and labelling	Marquage et étiquetage	Marcatura e etichettatura
Materiales de embalaje	Materiales de embalaje	Materiais de embalagem	Materiais de embalagem	Packaging	Matériaux d'emballage	Materiale da imballaggio
Material tampón	Material tampón	Material tampão	Material tampão	Buffer material	Matériel tampon	Materiale tampone
Neopreno	Neopreno	Neoprene	Neoprene	Neoprene	Néoprène	Neoprene
Palet europeo (80 x 120 cm)	Palet europeo (80 x 120 cm)	Palet (80 x 120 cm)	Europaleta (80x120 cm)	European pallet (80 cm x 120 cm)	Palet européen (80 cm x 120 cm)	Europallet (80 x 120 cm)
Patines	Patines	Carrinho	Patins	Skates	Ski	Pattini
Plancha de repartición de peso	Plancha de repartición de peso	Prancha para repartir peso	Placa de repartição de peso	Board for distributing weight	Répartisseur de poids	Ferro condivisione di pesi
Plástico de burbujas	Plástico de burbujas	Plástico bolha	Plástico de bolhas	Bubble wrap	Plastique à bulles	Millebolle
Polea	Polea	Polia	Polia	Pulley	Poulie	Carrucola
Polipasto	Polipasto	Sistema de polias fixas e móveis	Sistema de polias fixas e móveis	Chain hoist	Palan a chaîne	Paranco o carrucola
Poliéster	Poliéster	Poliéster	Poliéster	Polyester	Polyester	Poliestere
Poliestireno expandido	Poliestireno expandido	Poliestireno expandido	Poliestireno expandido / esferovite	Expanded polystyrene	Polystyrène expansé	Polistirene espanso
Poliestireno extrudado	Poliestireno extrudado	Poliestireno extrudado	Poliestireno extrudado	Extruded polystyrene	Polystyrène extrudée	Polistirene estrudato
Polietileno corrugado	Polietileno corrugado	Polietileno corrugado	Polipropileno canelado	Corrugated polyethylene	Polyéthylène canelé	Polietileno alveolato
Polipropileno	Polipropileno	Polipropileno	Polipropileno	Polypropylene	Polypropylène	Schiuma de polipropilene
Precintos	Precintos	Lacres	Selos	Seals	Scellés	Sigilli
Protección trasera	Protección trasera	Proteção traseira	Proteção traseira	Backboard	Protection au dos	Retro-protezione
Puente grúa	Puente grúa	Ponte, grua	Pórtico, grua	Bridge crane	Pont grue	Ponte gru
Silicona neutra	Silicona neutra	Silicone neutro	Silicone neutro	Neutral silicon	Silicone neutre	Silicona neutra
Suspensión neumática	Suspensión neumática	Suspensão pneumática	Suspensão pneumática	Air-ride suspension	Suspensions pneumatiques	Sospensione pneumatica
Traspaleta	Traspaleta	Caminhão palete	Porta-paletes	Pallet truck/ pallet jack	Transpalette	Transpalett
Tejido no tejido	Tejido no tejido	Tecido não-tecido – tnt	Tecido não tecido	Non-woven textile	Tissus non tissé	Tessuto no tessuto
Tyvek	Tyvek	Tyvek	Tyvek	Tyvek	Tyvek	Tyvek

## Espaços e mobiliário museográfico

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Ambito	Ambito / sección	Área/espço expositivo	Área/espço expositivo	Section	Zone d'exposition	Ambito d'esposizione
Ascensor hidráulico	Ascensor hidráulico	Elevador hidráulico	Macaco hidráulico	Hydraulic lift	Ascenseur hydraulique	Ascensore idraulico
Catenaria	Delimitador/barrera	Cordão de segurança	Barreiras de segurança	Barrier rope	Cordon de sécurité	Catena di sicurezza
Ménsula	Ménsula	Console	Consola	Corbel	Console	Mensola
Muelle de carga	Andén de carga	Docas	Cais de descarga	Loading dock	Quai de chargement/débarcadère	Molo di carrico
Montacargas	Montacargas	Montacargas	Monta-cargas	Goods lift / freight elevator	Montecharge	Montacarichi
Peana	Base	Pedestal / base	Plinto/ base	Pedestal	Socle	Pedana
Puerta de entrada del muelle	Puerta de entrada del andén	Porta de entrada de carga	Acesso de carga	Shipping/receiving door	Porte du débarcadère	Porta di ingresso alla zona di carico
Rampa	Rampa	Rampa	Rampa	Hand rail/ ramp	Rampe	Rampa
Salas de reserva/almacén	Bodega de obras	Salas de tránsito/reserva de obras em trânsito	Armazém / reserva	Storage area	Salles de réserve	Magazzini
Salas de exposición temporal	Salas de exposición temporal	Espço expositivo/salas de exposição	Sala de exposições temporárias	Temporary exhibition galleries	Salles d'exposition temporaire	Sale di esposizione temporanea
Sala de recepción y desembalaje	Sala de recepción y desembalaje	Sala de recepção / sala de desembalagem	Área de desembalagem	Shipping and unpacking room	Salle de réception des caisses	Sala di emballaggio
Tabique	Muro museográfico	Painéis	Painéis/ divisórias	Partition	Cloison	Parete divisoria
Tarima	Tarima	Estrado	Estrado	Platform	Plateforme	Rialzo
Vitrina exenta/ de tipo urna	Vitrina exenta	Vitrine/redoma/ Cúpula	Vitrina / redoma / campânula	Free-standing showcase	Vitrine cloche	Vetrina tipo urna
Vitrina mural	Nicho	Vitrine	Vitrina encastrada	Wall permanent showcase	Vitrine murale	Vetrina a muro

## Materiais de montagem de exposição

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Alcayata / cáncamo	Alcayata	Escápula / gancho	Escápula / gancho	Hatchet/ square bracket	Crochet	Gancio/ uncino
Anclaje de seguridad suplementario	Herraje de seguridad suplementario	Aplicação de reforço de segurança	Reforço de segurança mecânico	Additional security bracket	Renfort de sécurité mécanique sur l'œuvre	Riforzo di sicurezza meccanica sul opera
Arandela	Arandela/ rondana	Arruela	Anilha	Washer	Rondelle	Rondella
Atril/ cama	Atril/ cama	Atril	Estante/leitoril/ atril	Stand/book rest	Lutrin	Leggio
Ángulo de apertura	Ángulo de apertura	Ângulo de abertura	Ângulo de abertura	Opening angle	Angle d'ouverture	Angolo d'apertura
Bisagra de papel Japonés	Bisagra de papel japonés	Dobradiça de papel japonés	Charneira de papel japonês	Japanese paper hinge	Charnière de papier japon	Cerniera in carta giapponese
Cable de acero	Cable de acero	Cabo de aço	Cabo de aço	Steel cable	Câble d'acier	Cavo in acciaio
Cartela	Cedula	Etiqueta	Etiqueta	Label	Cartel	Cartello
Cartón neutro	Cartón neutro	Papel-cartão neutro	Cartão neutro	Neutral cardboard	Carton neutre	Cartone neutro
Colgador con anillo abatible	Colgador de anillo abatible	Argola/gancho de pendurar tipo americano	Argola / gancho	Ring shaped hanging hook	Pattes d'accrochage à anneaux à l'américaine	Anello da aggancio
Durmiente/ soporte corrido al muro	Soporte corrido	Dormente / suporte para a parede	Suporte de parede	Support to the wall	Élément de soutien au mur	Sostegno/appoggio al muro
Escuadra	Escuadra	Mão francesa	Esquadro	Angle bracket	Équerre	Squadra
Garra/ uña	Garra/ uña	Garra	Grampo	Clamp	Pince	Gancio
Garra/ uña de acero con corredera de ajuste	Garra/ uña de acero con corredera de ajuste	Garra em aço com corredeira ajustável	Grampo em aço	Steel clamp with oval hole and adjustable screw	Pince d'acier avec perforation ovale et vis ajustable	Gancio in acciaio con buco ovale e vite a pressione
Hembrilla/ armella	Armella	Pitão	Piton / camarão	Screw hook	Piton	Gancetto
Marco	Marco	Moldura	Moldura	Frame	Cadre	Cornice
Metacrilato/ Plexiglás	Metacrilato/ Plexiglás	Metacrilato/ Plexiglás	Metacrilato/ plexiglas	Methacrylate	Panneau de polyméthacrylate de méthyle	Polimatacrlato
Mylar/ Melinex	Mylar	Mylar/Melinex	Mylar / Melinex	Mylar/ Melinex	Mylar/ Melinex	Mylar/ Melinex
Papel engomado	Papel engomado	Papel gomado	Papel autocolante	Gummed paper	Papier gommé	Carta gommata



Passe-partout	Maria luisa /ventana	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout
Perfil de acero	Perfil de acero	Perfil de aço/moldura de alumínio	Perfil metálico / de aço / de alumínio/ de ferro / de latão	Steel bracket	Profil d'acier	Profilo d'acciaio
Perno / vástago	Perno	Escápula	Espigão	Dowel /rod	Tenon	Perno
Pestaña de poliéster autoadhesivo	Pestaña de poliéster autoadhesivo	Película de poliéster auto-adesiva	Película de poliéster auto-adesiva	Self adhesive polyester hinges	Bande de polyester avec bord autoadhésifs	Poliestere con bordo autoadesivo
PET (tereftalato de polietileno)	PET (tereftalato de polietileno)	PET (tereftalato de polietileno)	PET (polietileno de tereftalato)	PET (polyethylene terephthalate)	PET (polyéthylène téréphthalate)	PET (polietileno tereftalato)
Pletina metálica	Pletina metálica	Placa de metal	Placa metálica	Metal plate	Plaque de métal	Lastra metalica
Piezas para colgar		Material para pendurar	Material de suspensão / fixação	Hanging hardware	Matériel d'accrochage	Materiale di aggancio
Poli carbonato	Poli carbonato	Policarbonato	Policarbonato	Polycarbonate	Polycarbonate	Policarbonato
Silicona	Silicona	Silicone	Silicone	Silicone	Silicone	Silicone
Silicona neutra en lamina	Silicona neutra	Silicone neutro em lâmina	Silicone neutro em folha	Neutral silicon foil	Silicone neutre en feuille	Silicona neutra en lamina
Taco	Taquete	Calço	Calço / cunha	Plug	Taquet	Tassello
Tela engomada	Tela engomada	Tela gomada	Papel gomado	Gummed cloth	Toile gommée	Tela gommata
Texto de ámbito	Cedula temática	Texto de parede/ploter	Textos de parede	Text wall	Textes de salle	Testo de sala
Tornillo de seguridad	Tornillo de seguridad	Parafuso de segurança	Parafuso de segurança	Security screw	Boulon de sécurité	Vite di sicurezza
Tornillo y tuerca	Tornillo y tuerca	Porca e parafuso	Porca e parafuso	Nut and bold	Boulon et écrou	Congegno a vite m/f
Tornillo con tuerca ciega	Tornillo con tuerca ciega	Parafuso com porca cega	Parafuso com porca cega	Screw with cap nut	Boulon et écrou aveugle	Vite a dado ceco
Tutor	Vástago	Pino / escora	Tutor / escora	Prop/ support	Tuteur	Tutore
Varilla roscada	Perno roscado	Pino com rosca	Varão com rosca	Threaded rod	Tige filetée	Stelo filettato
Vástago	Vástago	Pino/eixo	Espigão / varão	Rod	tige	asta
Vidrio de seguridad	Vidrio de seguridad	Vidro de segurança	Vidro de segurança	Safety glass	Verre de sécurité	Vetro di sicurezza
Ventosa	Ventosa	Ventosa	Ventosa	Suction lifter	Ventouse	Ventose

## Sistemas de medição e controle

<b>Castelhano</b>	<b>Castelhano (México)</b>	<b>Português (Brasil)</b>	<b>Português (Portugal)</b>	<b>Inglês</b>	<b>Francês</b>	<b>Italiano</b>
Circuito cerrado de TV (CCTV)	Circuito cerrado de TV (CCTV)	Circuito fechado de TV	Circuito fechado de TV	Closed-Circuit TV	Circuit TV fermé	TV a circuito chiuso
Climatizador con control de temperatura y humedad	Climatizador con control de temperatura y humedad	Sistema de climatização com controle de temperatura e umidade	Sistema de climatização com controlo de temperatura e humidade	Air conditioner with humidity and temperature control	Air conditionné avec contrôle de la température et de l'humidité	Climatizzatore per il controllo dell'umidità e la temperatura
Contactos magnéticos de seguridad	Contactos magnéticos de seguridad	Contatos magnéticos de segurança	Contactos magnéticos de segurança	Sensors of magnetic contact	Contacts magnétiques de sécurité	Contatti magnetici di sicurezza
Consigna	Consigna	Valor de consignaço	Valores pré-definidos	Pre-set	Valeur de consigne	Valori de consegna
Data-logger/ sensor con equipo de registro	Data-logger/ sensor con equipo de registro	Data-logger / sensor com equipamento de registro	Data-logger de Tº/HR / sonda com registo de Tº/HR	Data-logger	Sonde d'enregistrement de tº/HR	Data-logger
Deshumidificador	Deshumidificador	Deshumidificador	Desumidificador	Deshumidifier	Deshumidificateur	Deumidificatore
Detector de humo	Detector de humo	Detector de fumaça	Detector de fumo	Smoke detector	Détecteur de fumée	Rilevatore di fumi
Detector de movimiento por IR pasivos	Detector de movimiento por IR pasivos	Detector de movimento por IR passivos	Detector de movimento por infravermelhos passivo	Passive infrared motion detector	Détecteur de mouvement d'Infrarouges passif	Rilevatore di movimento per IR passivi
Detector de movimiento por ultrasonidos	Detector de movimiento por ultrasonidos	Detector de movimento por ultrassons	Detector de movimento por ultra-sons	Ultrasonic motion detectors	Détecteur de mouvement à ultrason	Rilevatore di ultrasuoni
Fibra óptica	Fibra óptica	Fibra óptica	Fibra óptica	Fiber optic	Fibre optique	Fibra ottica
Filtros de partículas	Filtros de partículas	Filtros de partículas	Filtro de partículas	Dust filters	Filtre à poussières	Filtro per la polvere
Filtro químico	Filtro químico	Filtro químico/filtro de gás	Filtro químico / filtro de gás	Gas filter	Filtre de gaz	Filtro chimico
Filtro UV	Filtro UV	Filtro UV	Filtro UV	UV filter	Filtre UV	Filtro UV
Filtros de luz visible	Filtros de luz visible	Filtros de luz natural	Filtro de luz natural	Visible light filters	Filtre de lumière naturelle	Filtro luce naturale
Gel de Silice	Sílica gel	Sílica gel	Sílica gel	Silica gel	Gel de silice	Silica gel
Gráficas de humedad y temperatura	Gráficas de humedad y temperatura	Gráficos de umidade e temperatura	Gráficos de humidade relativa e temperatura	Temperature and relative humidity Charts	Graphique d'humidité et température	Grafici dell'umidità e della temperatura
Iluminación	Iluminación	Iluminação	Iluminação	Lighting	Éclairage	Illuminazione

LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
Luxómetro	Luxómetro	Luxímetro	Luxímetro	Luxometer	Luxmètre	Luxometro
Luz fluorescente	Luz fluorescente	Luz fluorescente	Luz fluorescente	Fluorescent	Lumière fluorescente	Luci fluorescenti
Luz incandescente	Luz incandescente	Luz incandescente	Luz incandescente	Incandescent	Lumière incandescente	Luci a incandescenza
Plan de emergencia de desastre	Plan de emergencia de desastre	Plano de emergência em caso de sinistro	Plano de emergência em caso de sinistro	Disaster plan	Plan d'urgence en cas de sinistre	Piano d'emergenza en caso de sinistro
Plan de emergencia	Plan de emergencia	Plano de emergência	Plano de emergência	Emergency plan	Plan d'urgence	Piano d'emergenza
Polución	Polución	Poluição	Poluição	Pollutants	Polluants	Inquinamento
Procedimiento de emergencia en caso de fuego	Procedimiento de emergencia en caso de fuego	Procedimento de emergência em caso de fogo	Procedimento de emergência em caso de incêndio	Fire emergency procedure	Procédure d'urgence en cas d'incendie	Procedura d'emergenza in caso di fuoco
Procedimiento de emergencia en caso de inundación	Procedimiento de emergencia en caso de inundación	Procedimento de emergência em caso de inundação	Procedimento de emergência em caso de inundação	Flood emergency procedure	Procédure d'urgence en cas d'inondation	Procedura d'emergenza in caso di inundazione
Radiador eléctrico	Calentador/ radiador eléctrico	Radiador elétrico	Radiador eléctrico	Portable electric heating device	Radiateur électrique portable	Riscaldamento elettrico portatile
Reflector de IR	Reflector de IR	Refletor de IR	Reflector de IR (infravermelhos)	IR reflector	Réflecteur d'ir	Reflettore de IR
Sensor de impacto	Sensor de impacto	Sensor de impacto	Sensor de impacto	Shock watch	Indicateur de choques	Indicatore di shock
Sensor de vuelco	Sensor de vuelco	Sensor de inclinação (tilt sensor)	Sensor de oscilação	Tilt watch	Tilt watch	Tilt watch
Sistema de medición ambiental	Sistema de medición ambiental	Sistema de medição ambiental	Sistema de monitorização ambiental	Environmental monitoring system	Système de mesure de l'environnement	Misurazione di shock
Sistema centralizado de control de la temperatura y de la humedad	Sistema centralizado de control de la temperatura y de la humedad	Sistema centralizado de controle da temperatura e da umidade	Sistema centralizado de controlo de temperatura e humidade	Hvac heating, ventilating and air conditioning	Système centralisé de control de la température l'humidité relative	Sistema centralizzato per il controllo dell'umidità
Sistema centralizado de control de la temperatura	Sistema centralizado de control de la temperatura	Sistema centralizado de controle da temperatura	Sistema centralizado de controlo de temperatura	Centralized temperature control system	Système centralisé de contrôle de la température	Sistema centralizzato per il controllo della temperatura
Termohigrógrafo	Termohigrógrafo	Termohigrógrafo	Termohigrógrafo	Higrothermograph	Thermohygrographe	Termohigrografo
Unidad portátil frío/calor	Unidad portátil frío/calor	Ar-condicionado frío/calor	Ar condicionado	Air conditioning window unit	Unité d'air conditionné pour fenêtres	Unità portatile freddo/caldo